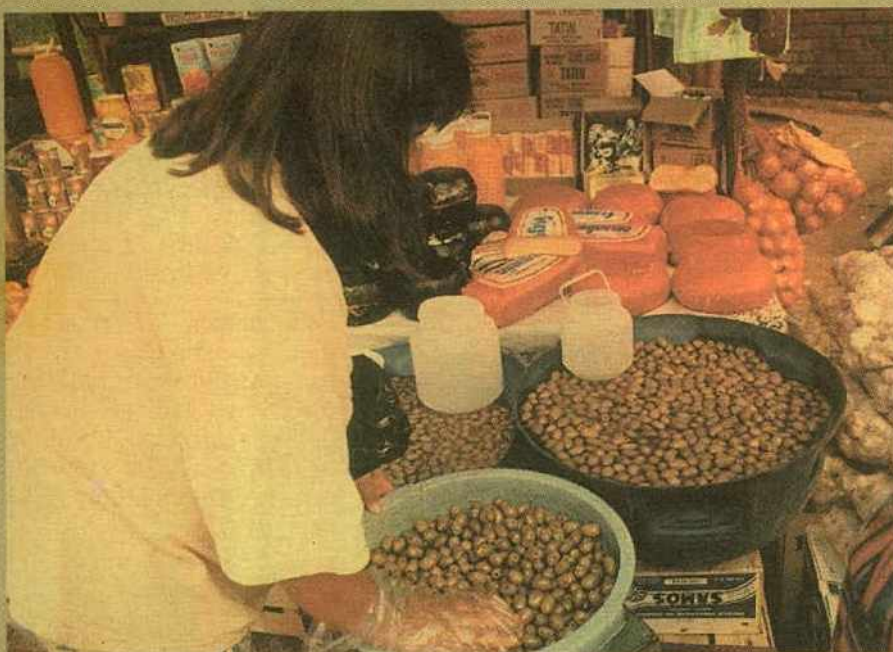


## Deixe o lixo longe do parque

*Sujeira não combina com natureza. Mas boa parte dos turistas que visitam o Parque Nacional do Iguaçu não se preocupa com isso e vai deixando sacos plásticos, garrafas, latas e todo o tipo de entulho no caminho por onde passa. Apesar da falta de atenção, as lixeiras são insuficientes e faltam banheiros. PÁGs. 6 e 7*



## Não dá para resistir a esta feira

*Vinhos, azeitonas, queijos, licores, salames, pêssegos em calda, sucos, frutas secas, batata, alho e cebola são produtos que os argentinos oferecem nas 150 barracas da Feira Municipal de Puerto Iguazú. PÁG. 11*



## Muita atenção ao dirigir em Ciudad del Este

*Dirigir no Paraguai requer atenção redobrada dos motoristas. As ruas são entupidas de gente carregando grandes sacolas e pacotes e a polícia de trânsito está atenta para qualquer deslize. PÁG. 8*

## Editorial

## Boas-novas do eclipse

Empresas aéreas e hotéis assinalam um novo marco na sua performance em 1994: trarão para Foz do Iguaçu e Ciudad del Este centenas de visitantes interessados em ter a melhor visão do eclipse total do sol, na manhã do dia 3 de novembro.

Desde o ano passado esses dois segmentos da economia local vêm sendo procurados para reservas de vôos e hospedagem. A procura está se intensificando nas últimas semanas. Fundação Cultural, Foztur, Sindicato dos Guias de Turismo, Secretarias de Educação e Comunicação Social trabalham para receber bem as grandes personalidades do mundo científico.

Na Terra, toda energia depende do Sol. Se ele oscila, os padrões de energia também oscilam. Paralelamente ao eclipse, os astrônomos de todo o mundo que desembarcarão em Foz vão se reunir num congresso so-

bre plasma. Inédito.

Já tivemos um congresso sobre radiações, com renomados cientistas especializados na chamada "poluição invisível". Foi uma grande lição. Agora preparamo-nos para receber os mais renomados nomes da astronomia, responsáveis pela atualização dos textos básicos que há 3 décadas e meia da era espacial vêm sendo modificados.

Quantas descobertas, quantas comemorações! Foz precisa estar à altura e orgulhar-se de receber esses cidadãos que no tempo de 3 minutos e 40 segundos terão elementos para investigar um pouco mais sobre essa enorme bomba de oxigênio, nascida de uma estrela morta e que promete tornar obsoletas as formas tradicionais de energia na Terra.

O Sol ainda intriga os astrônomos. E nós temos que deixá-los à vontade para o bem da Ciência. O turismo agradecerá.

## Oriente-se

Receba gratuitamente informações, mapas, folders e orientações diversas sobre passeios, duração, custos etc. em Foz do Iguaçu. Os postos de informações funcionam em Foz e São Paulo. Confira:

Sede da empresa: Rua Almirante Barroso 1.300 - Telefone (045) 574 2196; Rua Rio Branco, esquina com Avenida JK - Teletur. Disque, gratuitamente, apenas 1 5 1 6.

Centro de Apoio ao Turista e Emigrante (CATE), na entrada do Paraguai, próximo à Ponte da Amizade. Fone (045) 522-2090.

Centro de Apoio ao Turista (CAT), na entrada da cidade, BR-277. Fone (045) 522-2009.

Outros postos: Ponte Tancredo Neves (junto à aduana para Argentina); Aeroporto Internacional Cataratas; e Terminal Rodoviário Internacional.

Obs. Posto Itinerante para Eventos (quando houver solicitação de atendimento em congressos, convenções, seminários etc. em Foz). A Foztur

possui uma Biblioteca Especializada em Turismo, a Frederico Engel, na sua sede da Rua Almirante Barroso, 2. andar.

A Biblioteca Especializada em Turismo Frederico Engel, da Foztur S/A, que conta com uma videoteca sobre o assunto, colocou à disposição do público, para empréstimo, uma coleção de fitas de vídeo sobre as principais cidades turísticas do mundo: Paris, Londres, Roma, Veneza, Nova York e Berlim.

As fitas têm duração média de 40 minutos, boa qualidade e ainda são acompanhadas por pequenos guias sobre as cidades. O lançamento é da Editora Abril.

A biblioteca funciona de segunda a sexta-feira, das 8 às 12h00 e das 14 às 18h00, na Rua Almirante Barroso, 1.300, 2o. andar. Informações pelo telefone (045) 574-2196, ramal 218.

Em São Paulo, Avenida São Luiz 187 / Segunda sobreloja, 17, Galeria Metrôpole. Fone (011) 231-0082.

## Notas

## Rotary recebe presidente

O presidente do Rotary Internacional, Bill Huntley, participou em Foz do Iguaçu, no dia 6 de setembro, de um encontro com cerca de 400 membros do Distrito 4640, no Hotel Bourbon. Huntley veio ao Brasil para participar do Instituto Rotário (integrado por governadores de Rotary de toda América Latina), ocorrida de 2 a 5 de setembro, em Goiânia, reunindo todos os governadores de Rotary do Brasil e dos países da América do Sul.

O Rotary é uma organização com mais de 1,1 milhão de homens e mulheres de negócios que prestam serviços humanitários, procurando fomentar um padrão de ética em todas as profissões e ajudar a estabelecer a boa vontade e a paz no mundo. Há mais de 26 mil Rotarysts associados em todo o mundo.

**Carreira dedicada à juventude** Rotariano desde 1969, Bill Huntley dedicou sua carreira à reabilitação de delinquentes juvenis. Quando foi nomeado diretor do Instituto Corretivo Risley Hall, Bill e sua mulher, Auudrey, passaram a fazer parte de um projeto nacional pioneiro no tratamento de infratores juvenis. Nascido em Hull-East Yorkshire, na Inglaterra, formou-se em teologia pela Universidade de Leeds e obteve um diploma em educa-



O presidente Bill Huntley

ção da Faculdade de Lancaster.

Huntley tem servido à sua comunidade como membro de várias organizações, inclusive da Associação dos Clubes dos Meninos de Notts e de Derby; da Campanha pela Bela Inglaterra; e da Cidade da Criança Pestalozzi para menores carentes. Recentemente também foi nomeado vice-presidente do Conselho da Cidade Internacional Pestalozzi, na Inglaterra.

**Adjori faz seminário em Toledo** A Associação dos Jornais do Interior do Paraná

(Adjori) realiza de 9 a 11 de setembro no Olinda Park Hotel, de Toledo, o 2º Seminário da entidade. O diretor-presidente da **Folha de Londrina**, jornalista João Milanez foi especialmente convidado para o encontro.

O seminário é dividido em três módulos: no primeiro será debatido o projeto editorial dos jornais; no segundo, o conteúdo editorial; e no terceiro, o projeto gráfico.

**Guia de Curitiba à venda** Já está à venda nas principais bancas das capitais o Guia de Curitiba - Tudo o que é preciso saber para descobrir a cidade. É da Editora Ghignone e foi impresso na Gráfica Serena.

O guia é dividido em 9 seções, tem formato de bolso, custa R\$ 14,00 e, nas suas mais de 300 páginas, dá todas as dicas possíveis e imagináveis sobre serviços, hotéis, bares, restaurantes, mapas detalhados de todos os bairros, e orientações de passeios curtos em municípios próximos. Os editores do guia esperam vender 10 mil exemplares até dezembro.

**Selo Quality** Erramos na última edição, no texto sobre o Selo Quality: o número correto do Phone Quality, do Centro de Importadores de Alto Paraná, é 0983-600696. O telefone é celular e só possibilita ligações dentro do Paraguai.

## TRIBUNA DO LEITOR

**Bicicletas** Fiquei contente ao tomar conhecimento do Ponte da Amizade, um jornal que vem suprir as necessidades de informações sobre os produtos comercializados no Paraguai. Pretendo viajar a Foz do Iguaçu e gostaria de me informar sobre as lojas de Ciudad del Este onde eu possa encontrar as mais variadas marcas e modelos de bicicletas.

Messias de Paula Vieira/Campinas (SP)

**Guia turístico** Parabéns pela qualidade editorial do Ponte da Amizade. Muito mais do que um roteiro de compras, é um guia turístico. Continuem assim.

Graça Marques Oliveira/São Paulo

**Gran valor** Me dirijo a Uds. a fin de agradecerles el envío del Puente de la Amistad. El periódico recibido es de gran valor para nuestros usuarios, de los que nos hacemos porta-voces al reiterar

nuestra gratitud y elogio hacia vuestra publicación.

Marcelo Echeverria/Encarnación, Paraguai

■ Se você foi mal atendido em lojas, hotéis, restaurantes ou casas de espetáculos de Foz do Iguaçu, do Paraguai e da Argentina, escreva para este jornal explicando as razões. Se foi bem atendido, escreva também. Dê idéias, participe, conheça e ajude na consolidação do Pólo Internacional do Iguaçu. Ele foi criado para você. O nosso endereço para correspondência está no expediente, nesta página.

## FOLHA DE LONDRINA

EMPRESA JORNALÍSTICA FOLHA DE LONDRINA S/A  
FUNDADA EM 1948

Presidente do Conselho de Administração  
João Milanez

Diretor de Comercialização  
Antônio Benedit Maccarini

Diretor Industrial  
A. Carlos Macarini

Diretor de Redação  
Nelson Merlin

Diretor-superintendente  
João Antonio Vieira Filho

Diretor Adm. Financeiro  
Manfred W. Krapp

Assessoria de Marketing  
Lélio Almada Vicente

Sede em Londrina - Rua Piauí, 241, Centro, CEP 86010-909, fone (043) 324-2020.

SUCURSAL DE CURITIBA - Responsáveis: Regina Teixeira Tizzot, Lélio Almada Vicente (Comercial) e Deonilson Roldo (Redação).  
Endereço: Rua Augusto Severo, 1.157, Centro Cívico, CEP 80030-240, fone (041) 252-0211.

SUCURSAL DE MARINGÁ - Responsáveis: Ademir Dias Camargo (Comercial) e Marcos Aurelio Zanatta (Redação).  
Endereço: Av. Parigot de Souza, 184, Centro, CEP 87013-300, fones (044) 262-3255 e 262-2622.

SUCURSAL DE CASCAVEL - Responsáveis: Jaime de Assis (Comercial) e Paulo Roberto Pegoraro (Redação).  
Endereço: Rua Paraná, 2.717, sobreloja, Edifício D. Pedro II - CEP 85902-840, fone (045) 225-1322.

SUCURSAL DE FOZ DO IGUAÇU - Responsáveis: Antonio Carlos Grafiatti (Comercial) e Celso Montezuma Cruz (Redação).  
Endereço: Rua Almirante Barroso, 1.695, Centro, CEP 85851-010, fone (045) 523-2455 - 523-2876.

SUCURSAL DE SÃO PAULO - Responsáveis: Cicero Martins Feltrin, Eduardo J.G. Ferreira (Comercial) e Marina Amaral (Redação).  
Endereço: Rua Minerva, 177, Perdizes, CEP 05007-030, fones (011) 62-6429 e 864-9106.

Representantes comerciais e demais sucursais no Estado e no País - Veja expediente à pag. 4 do caderno Folha Classificados.

Noticiário nacional regular fornecido pelas agências Estado e Sport Press.

Noticiário internacional, pelas agências France Press e Reuters.

## PONTE DA AMIZADE

O suplemento Ponte da Amizade é uma publicação quinzenal da empresa Jornalística Folha de Londrina S/A. Circulação no eixo turístico São Paulo-Foz do Iguaçu-Ciudad del Este (Paraguai)-Puerto Iguazú (Argentina).

Rua Piauí 241 / Centro - Telefone (043) 324-2020; Fax (043) 321-1051 / 86010-909 Londrina (PR).

Tiragem: 15 mil exemplares

Diretor presidente: João Milanez. Gerente de Produto: Carlos Martins Delgado. Editora: Beth Debertolis. Gerente de Sucursal: Antonio Carlos Grafiatti. Produção e Coordenação: Montezuma Cruz. Redação: Mauri Konig, Montezuma Cruz. Especiais para o PA: Ana Maria Mezza e Adriane B'Rodrigues. Fotografia: Ney de Souza e Adenésio Zanella (Especial para o PA). Diagramação: Luiz Orlando Moraes. Comercialização: Antonio Carlos Grafiatti e Vinicius Ferreira. Redação, Publicidade e Administração: Folha de Londrina / Pólo Foz - Rua Almirante Barroso 1.695 / Telefone e fax (045) 523-2455 / Centro 85851-010 Foz do Iguaçu (PR).

Abav

# Congresso supera expectativas

**O 22º Congresso da Abav reuniu 9.717 pessoas e 238 estandes em Recife**

**Mauri Konig**

O 22º Congresso da Associação Brasileira de Agências de Viagens (ABAV), realizado em Recife (PE) de 28 de agosto a 1º de setembro, superou todos os encontros anteriores em número de participantes e expositores. O evento reuniu 9.717 pessoas e 238 estandes no Pavilhão de Exposições do Centro de Convenções da capital pernambucana.

O maior congresso da entidade tinha sido o do Rio de Janeiro, em 1992, com 9.128 participantes, número que caiu para 8.716 no ano seguinte. O congresso de 95 será realizado em Brasília, e o seguinte em Salvador.

Segundo o presidente da ABAV, Sérgio Nogueira, o congresso em Recife também se diferenciou dos demais pelo número reduzido de reivindicações feitas pelos agentes de viagens. "As plenárias foram mais técnicas, o que permitiu que se tratasse o turismo com mais profissionalismo", disse.

Para Nogueira, os estandes foram eficientes e atenderam os interesses dos expositores, que

disseram ter realizado os negócios pretendidos. Segundo ele, as agências de viagens devem, a partir de agora, procurar maior eficiência e qualidade de serviços pelo menor custo possível.

A ABAV investiu alto no seu congresso: cerca de US\$ 3 milhões apenas com a montagem da estrutura no Centro de Convenções. O governo de Pernambuco e a Prefeitura de Recife também investiram mais de US\$ 1,5 milhão em infra-estrutura.

A arrecadação para a cidade durante os 4 dias do congresso superou, e muito, esses gastos. A Associação Brasileira das Empresas de Entretenimento e Lazer (Abrasel), seção Pernambuco, estimou um incremento de 50% no setor durante o evento.

De acordo com o gerente da entidade, Bobby Fong, o resultado representa uma vantagem a longo prazo, que é a mostra da riqueza de atrativos que aquele estado tem para o turista.

## Propostas para o setor

A ABAV convidou para seu congresso em Recife quatro candidatos à Presidência da República: Fernando Henrique Cardoso (PSDB), Luís Inácio Lula da Silva (PT), Leonel Brizola (PDT) e Orestes Quêrcia (PMDB). Eles debateriam no painel "Turismo: Prioridade para o futuro".

Na ausência dos quatro, a ABAV divulgou nota oficial criticando Brizola e Quêrcia, que nem sequer enviaram representantes. Fernando Henrique foi substituído pelo deputado Gus-

tavo Krause, candidato ao governo de Pernambuco, e Lula pelo secretário de Turismo de Belo Horizonte (MG), Tarcísio Ferreira.

"As propostas dos dois candidatos estão juntas em muitos pontos sobre o turismo, com a diferença de que enquanto o PT ainda defende um controle pelo Estado, o FHC prega a descentralização", resumiu o jornalista e economista Luiz Nassif, que também participou do painel.

(M.K.)

## Os números do evento

- ☐ 9.717 participantes
- ☐ 3.218 congressistas
- ☐ 2.554 expositores
- ☐ 3 mil convidados
- ☐ 7.912 metros quadrados de área de exposição

## Brasil perde US\$ 3 bi

O Brasil perdeu US\$ 3 bilhões nos últimos 5 anos com a diminuição do fluxo de turistas estrangeiros. O motivo é a crescente onda de violência no Rio de Janeiro, principalmente. Além de ser a principal porta de entrada do turismo internacional no país, também é onde a violência está mais nítida.

Essa foi a conclusão do pesquisador da Fundação Getúlio Vargas (FGV) Ib Teixeira, que publicará o estudo numa revista mensal do órgão. Teixeira concluiu de 1987 a 1991 o número de turis-

tas no Rio caiu drasticamente de 800 mil para 400 mil. Em São Paulo a queda foi de 290 mil para 210 mil.

Dados oficiais da Embratur apontam que o número de turistas dos países vizinhos que visitam o Brasil caiu de 1,92 milhão em 1987 para 1,19 milhão em 1991. Em função disso, os investimentos da indústria turística do país, incluindo recursos próprios e incentivos fiscais, caíram de US\$ 78,6 milhões para US\$ 6,75 milhões nesse período.

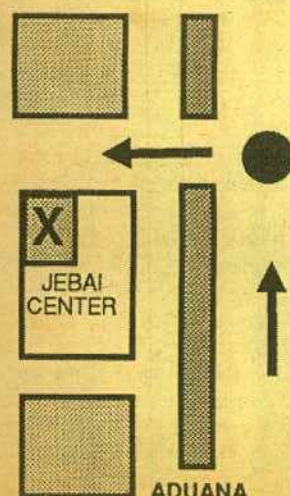
(M.K.)



# CASA ANTONIO

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL NO PARAGUAY VENDA DE RELÓGIOS EM GERAL

Calculadoras, Máquinas fotográficas, Baterias p/ Relógios e  
Máq. fotográficas, Peças originais para relógios CITIZEN



**Av. Carlos A. Lopes, 3223, Esq. Adrian Jara, Gal. Jebai Center  
(00595.61) 62198 Fax: (045) 574-3289, Ciudad Del Este -Paraguay**

# As vantagens de viajar de avião

**As companhias aéreas oferecem descontos especiais em vôos para diversos Estados**

Adriane B'Rodrigues

**E** muito relativo achar que viajar de avião é caro. O custo pode ser compensador, se forem consideradas vantagens como eficiência, rapidez, conforto e segurança, principalmente em relação à situação precária das rodovias brasileiras.

Para o gerente da agência da VASP em Foz, Antônio Hernandez Gonzales Junior, o brasileiro ainda tem o preconceito de que o avião é um meio de transporte elitizado e somente a classe abastada tem direito a voar.

"Isso é irreal. Nos Estados Unidos, em apenas dois dias do ano, nos feriados de Ação de Graças e no Natal, as companhias nos ultrapassam no total de vôos registrados anualmente", diz Gonzales Junior. Ele destaca que no Brasil menos de 2% da população utiliza o avião.

Entre os empresários e turistas que vêm a Foz, a média mensal de embarques é de 15 mil passageiros pela Varig, 2.800 pela Transbrasil e 6 mil pela Vasp. O principal destino de Foz é São Paulo, seguido do Rio de Janeiro e capitais nordestinas.

## Zona Franca e charters

Visando reativar a "esquecida" Zona Franca de Manaus, a Transbrasil oferece descontos de até 50% para vôos noturnos, realizados entre 22h e 6h. O gerente Arnaldo Gualdevi acha que a sua agência tem obtido bons resultados.

A Transbrasil dá 45% de desconto para grupos de até 10 pessoas. É a chamada "tarifa ecológica", que visa a participação de empresários e interessados em congressos e eventos nacionais.

A partir do próximo dia 27, a empresa operará diariamente o vôo 790, SP-Curitiba-Porto Alegre-Buenos Aires. A chamada Promoção Excursão sai de Foz às 16h, chega em SP às 17h15, onde os passageiros passam à noite. No dia seguinte, decolam às 9h20, chegam em Curitiba às 10h10 e saem para Porto Alegre às 10h30, onde chegam às 11h25, partindo às 12h15 para Buenos Aires e lá chegando às 13h45.

Essa viagem custa R\$ 213,00 ida-e-volta, apenas no período de baixa estação, entre 15 de março e 30 de junho, e 1º de setembro a 9 de dezembro. No dia 19 de novembro a Transbrasil lançará a tarifa inaugural do vôo 876, de todos os pontos do



*Viajar de avião pode sair bem mais barato do que muita gente imagina e, por isso, acaba saindo de carro*

Brasil para Viena, com ramificações por toda Europa, Ásia e África. Coincidindo com o número do vôo 876, a passagem de ida-e-volta custa R\$ 876,00.

"Por ser o segundo pólo turístico brasileiro, Foz tornou-se alvo de muitas intenções de empresas para vôos charters", explica o gerente da Varig, José Carlos Frandji. Ele recorda que, em julho, durante a temporada Disney, um vôo de DC-10 saiu de Foz para Miami com 226 passageiros, dos quais 171 na classe turística, 35 na executiva e 20 na primeira classe.

"Foi o resultado de um acordo

comercial entre a Varig, a operadora Langetur, de Cascavel, a Frontur, de Foz, e o Colégio Dinâmica", lembra orgulhoso.

Frandji adianta que há pelo menos um charter agendado a cada mês, até dezembro próximo. "Cerca de 290 turistas por-

to-riquinhos virão de San Juan, a Foz num DC-10", adianta. O gerente acredita que a condição de "maior captador de eventos ligados ao Mercosul" garantiu um final de ano promissor para Foz. A empresa agendou cinco congressos de grande porte, com participação prevista de 2 mil pessoas em cada um.

"A Varig foi nomeada a transportadora oficial do Congresso Nacional da OAB" (realizado de 4 a 8 de setembro), do Mercosul Agroindustrial, dia 22 próximo, e do Congresso Astrofísico, em 3 de novembro". Também a Transbrasil e a VASP trazem para o Congresso da OAB 200 advogados de Florianópolis, oferecendo-lhes 40% de desconto. A VASP já fez pousar em Foz dois aviões MD-11, com 600 pessoas, para o congresso da Fiat, realizado há pouco mais de 2 meses.

## Grécia e Marrocos

Todos os vôos da VASP têm conexão em SP e do Galeão (RJ) pode-se viajar para Nova Iorque, Miami, Los Angeles, Seul e Bruxelas. Os vôos para Buenos Aires são diários. Até o final do ano prevê-se o lançamento do vôo para Atenas e Casablanca.

"Todas essas viagens têm desconto de 50% nas tarifas, sem necessidade de reserva antecipada", salienta Gonzales Júnior. "O pagamento pode ser à vista, com cartão de crédito, ou em até 10 vezes", diz. "Se a viagem for nacional, a entrada exigida é de 20% e, de 30% para internacionais, com juros mensais de 2%".

## Descontos de até 50% nas tarifas

As empresas estão oferecendo descontos promocionais entre 30% e 50%, para incentivar o turismo. A Transbrasil tem a tarifa ponto-a-ponto que, além do desconto de 50%, dá direito ao desembarque em qualquer cidade praiana do Nordeste, pagando apenas a taxa de embarque dos aeroportos.

Atualmente, a taxa de embarque nos aeroportos de São Paulo, Rio e Belo Horizonte é de R\$ 7,50, e nas demais capitais, de R\$ 6,00.

Todos os vôos da Transbrasil têm conexão em São Paulo, mesmo os mais longos. Arnaldo Gualdevi assinala: "Quanto maior o trecho percorrido, mais barata se torna a tarifa, apesar de não haver rota definida". Um vôo direto para Manaus,

por exemplo, dá direito ao passageiro de desembarcar em Recife, Fortaleza e Salvador, pagando R\$ 594,00, a metade do preço normal, que é de R\$ 1.080,00, mais a taxa de aeroporto.

Desde o início do ano, as diretorias da Transbrasil e da Varig assinaram um acordo operacional que dá direito à primeira de utilizar 40 dos 132 lugares no vôo número 250, entre Foz e São Paulo, diariamente, às 16 horas. O vôo chega em São Paulo às 17h15. A volta é o vôo 170, com partida às 15h45. A tarifa custa R\$ 263,00, ida-e-volta, até o dia 9 de dezembro.

Da conexão Iguazu-SP, o vôo para Recife, via Brasília, ida-e-volta, custa R\$ 940,00. Com desconto de 40%, R\$ 518,00.

Ele sai de SP às 16h, chegando em Recife às 0h10. De Recife para Foz, sai às 8h15, chegando às 17h10. Para Fortaleza, via Rio, a passagem custa R\$ 1 mil ou com o mesmo desconto de 40%, R\$ 600,00. Neste vôo, o avião sai de SP às 16h, chegando em Fortaleza às 2h34. De lá para Foz, parte às 8h10, chegando às 17h10.

Para Salvador, via RJ, custa R\$ 810,00 ou, com desconto, R\$ 486,00. Sai de SP também às 16h e chega na capital baiana à 1h15. A partida para Foz é às 9h15, com a chegada às 17h10.

A VASP atende principalmente SP e RJ, seguidos de Belo Horizonte e Salvador. Os vôos diários para São Paulo são os de número 040, às 15 horas, chegando às 16h30. O retorno no

vôo 041 é às 12h50, aterrissando em Foz às 14h30. A tarifa de ida-e-volta é R\$ 214,07.

A linha Iguazu-SP-RJ custa R\$ 272,31 ida-e-volta. De SP para o RJ o avião decola às 18h15; para Salvador custa R\$ 406,82, saindo às 21h; para Belo Horizonte sai às 22h30, a R\$ 341,16 ida-e-volta. O retorno dessas capitais para Foz é o seguinte: do Rio, às 11h; de BH, às 7h45; e Salvador, 8h10.

Os Boeings 727-200 e 727-300, com capacidade para 112 e 134 passageiros, oferecem as classes econômica e turística para SP e BH. Para o Rio e Salvador, os passageiros dispõem das classes turística e executiva, nos Airbus 300, com capacidade para até 298 pessoas.

(A.B'R)

# Máquinas para a foto perfeita

**No Paraguai é possível encontrar equipamentos não disponíveis no Brasil**

Ana Maria Mejia

Os mais modernos equipamentos fotográficos estão à venda nas lojas do ramo, em Ciudad del Este. O interessado encontrará desde a moderna Nikon F-4 com autofoco, controle manual, velocidade 8 mil, motor drive, vendida por US\$ 2.300,00 (corpo de máquina e lente 50 mm), à simples Olympus auto-foco, automática, com motor drive.

A maioria das lojas vende ao mesmo tempo: máquinas fotográficas, material de informática e eletroeletrônicos. Em Ciudad del Este é possível encontrar equipamentos não disponíveis nas lojas do Brasil.

A Canon EOS-1 é uma câmera com os mesmos recursos da Nikon F-4, com melhor definição de imagem. Mas desde que os filtros para correção e efeitos se multiplicaram, a principal diferença entre os dois equipamentos está no preço: a Canon custa US\$ 1.800,00. Na linha intermediária o cliente não se deve deixar levar pelo entusiasmo, adquirindo um equipamento complicado que ele certamente não usará.

**Amadores e curiosos** O

gerente da Phono Áudio, Ali Fahs, disse que geralmente os amadores perguntam muito e compram máquinas condizentes para o que pretendem. A Olympus compacta, com zoom 35-70, autoflash, bobina automática para filme e motor com marcador de data é uma das mais requisitadas. Preço médio: US\$ 280,00. Outra opção, mais barata, também da Olympus custa US\$ 140,00. A opção mais barata para os "lambe-lambe" vale US\$ 50,00.

A Minolta autofoco, autoflash, lente 35-70, à prova d'água, a "máquina submarina", custa US\$ 350,00. Ela é uma das mais procuradas com a aproximação do verão.

Atualmente, as boas lojas oferecem garantia de um ano com assistência técnica no Brasil. Ao fazer a compra, peça nota fiscal e o guia com endereço da assistência técnica autorizada. Confira as informações, pois com a grande quantidade de clientes nas lojas, nem sempre o vendedor se preocupa em preencher todos os papéis. E o comprador perderá automaticamente o direito à assistência.



Além da modernidade, algumas lojas do Paraguai oferecem garantia de qualidade

**Recondicionamento** Recondicionar máquinas e alguns acessórios na área fotográfica é comum. Além de procurar em lojas que forneçam garantia, um bom olho clínico também ajuda. Segundo Ali, que está há 8 anos no mercado, um pouco de atenção para o acabamento e pequenos detalhes revelam que o equipamento não é de primeira. "Basta olhar com atenção que você vai observar defeitos", ex-

plica. Na dúvida, procure outra loja para comparar os produtos.

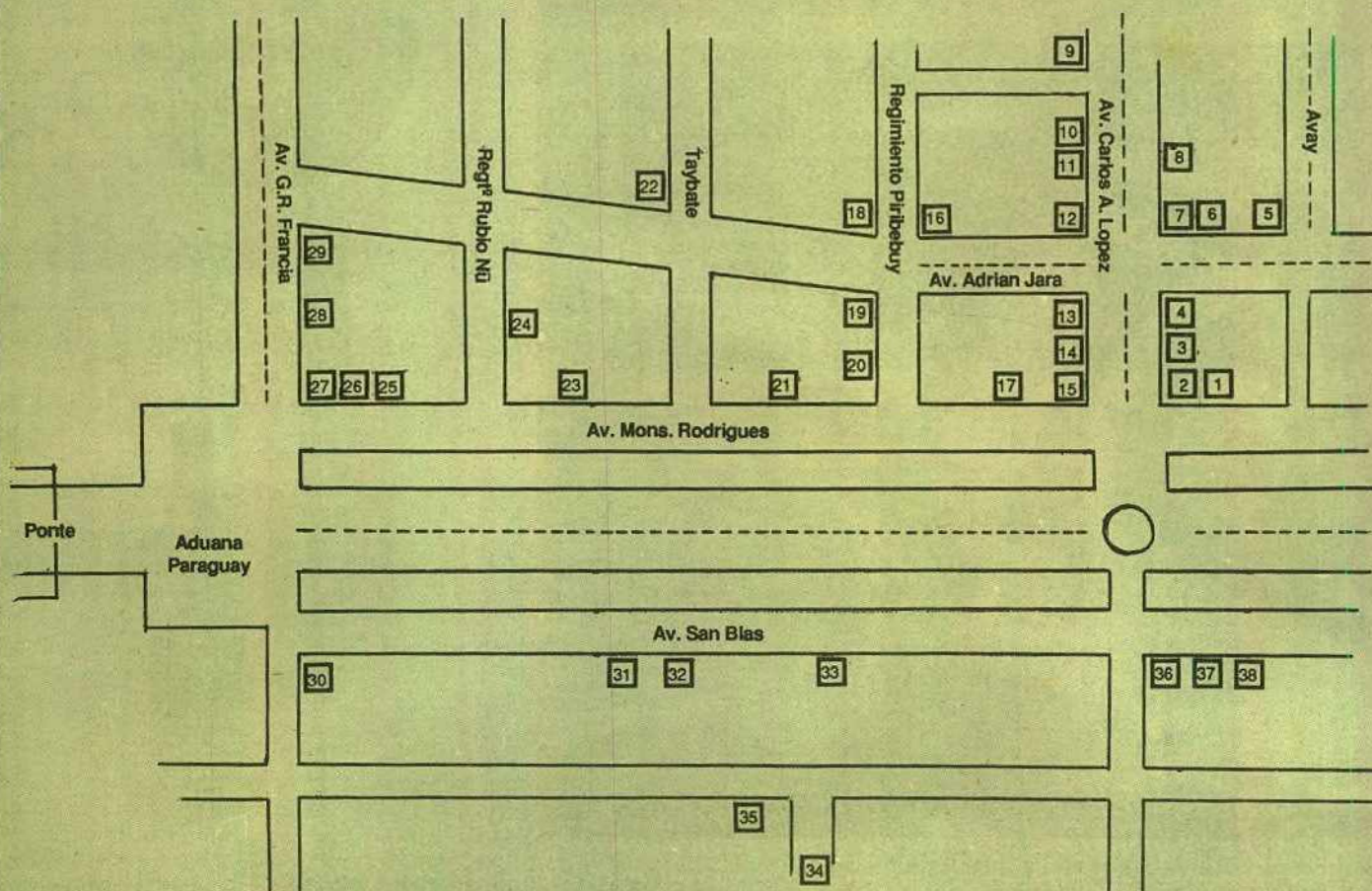
**Multicores** Os filtros são responsáveis pela magia das fotos e criatividade dos fotógrafos: com os filtros de cores pode-se fazer correções e reforçar alguns coloridos, ou acrescentar efeitos especiais. A estrela, imagens múltiplas, arco-íris, efeito sépia que simula envelhecimento da imagem custam entre US\$ 15,00 e US\$ 35,00. Para suavizar a

imagem, o "Fog" tem a capacidade de disfarçar alguns defeitos e deixá-la mais nítida. Também é possível "fotografar" o crepúsculo em pleno meio-dia, ou tornar veloz uma moto parada na esquina. Os filtros para correção e proteção da lente custam em média US\$ 20,00.

A "olho de peixe" permite visualizar imagens num ângulo de 180 graus, um pouco mais que as lentes grande angular, todas encontradas nas lojas do Paraguai. A "olho de peixe" custa US\$ 250,00. A Vivitar 75-300 custa US\$ 600,00 e a Nikon 75-300 vale US\$ 650,00. Esta lente tem autofoco, manual, podendo acompanhar o movimento programado na própria máquina.

O Mertz 60, é a nova paixão dos fotógrafos profissionais. Com regulagem de abertura, controle de velocidade, grande potência, dispara luz na mesma velocidade em que o botão da máquina é acionado. Custa US\$ 750,00. Uma alternativa mais barata, de qualidade, é o Nikon SB-25. Ele dispara flashes a cada 8 segundos, tem zoom programável para automático e manual custando cerca de US\$ 450,00.

## Dicas para as compras



**Ciudad del Este - Paraguay**

- 1 - Bybas
- 2 - Monalisa
- 3 - Global Inc.
- 4 - Dorado Intern. II
- 5 - Top Interracional
- 6 - Bike Center
- 7 - Hobby - Detalles
- 8 - Ferraros Bike
- 9 - Casa Primavera
- 10 - Casa Acacia
- 11 - Casa Nippon
- 12 - Toki Center: Casa Japon
- 13 - Casa Antonio
- 14 - Dorado Inter. I
- 15 - Gebai Center: Infinity - Bilal - Casa Estela - Casa Tio Jorge
- 16 - Hijazi Center: Bijoux Ternier - Galeria Instambul - Pentel - Data Lab Informática
- 17 - Via Brasil
- 18 - Shopping Vendome: Loja Ancora Vendome - Selko Center - Benetton - Dumont - Vip Shop - Rosita - Atlantis - Vitoria Shop - Elevage - Krishna
- 19 - Lai-Lai Center: Panasonic - PC Tronic - Fany
- 20 - Prisma
- 21 - La Petisquera
- 22 - Casa Nippon
- 23 - Frontier
- 24 - Shopping Continental
- 25 - Macedonia
- 26 - Aquarius
- 27 - Casa Cosmos
- 28 - Sony
- 29 - Bike Center - Compubras
- 30 - Alhambra
- 31 - Musical Center
- 32 - Shopping Santo Domingo: Península - Shopping Britânico - Casa Nippon - Sony
- 33 - Shopping Americana: Casa Americana - Casa Japon - Shopping Continental - Audio
- 34 - Estacionamiento Americana
- 35 - Greta exclusividades
- 36 - Casa China
- 37 - Via Brasil II
- 38 - Byblos

# Lixo 'suja' as belezas do parque

**A natureza tombada pela Unesco muitas vezes não sensibiliza os visitantes do parque**

Fátima Lessa

Pouco adiantam as campanhas, os apelos de ecologistas, funcionários do Ibama e policiais florestais: grande parte dos turistas que visitam o Parque Nacional do Iguaçu é mal educada e não dá valor à limpeza.

Tombado pela Unesco (segundo da ONU para a Educação, Ciência e Cultura), o parque de aproximadamente 180 mil hectares deixou de ser apenas o Patrimônio da Humanidade para se transformar num dos refúgios dos sujismundos de todas as procedências.

Para o jornalista e ecologista Jackson Lima, os maiores inimigos do parque são os turistas argentinos, paraguaios e os brasileiros. "Eles não têm o mínimo respeito pela natureza e, diariamente, são os responsáveis pelo lixo jogado nos gramados, nas barrancas e no Rio Iguaçu, próximo às Cataratas", denuncia.

Os 14 homens empregados na limpeza confirmam que nas áreas reservadas a pic-nic, trilhas e matas, são encontrados, "a qualquer momento": sacos plásticos, latas de cerveja ou refrigerantes, garra-

fas de água mineral, papéis, sapatos velhos, tênis, papelão, fraldas descartáveis, absorventes higiênicos, óculos, calcinhas, calções, shorts, bermudas e outras peças e objetos.

"Outro dia encontramos na porta de um banheiro uma camisinha usada", conta o gari Nelson Maria da Silva, 32 anos. Para Jackson Lima, o maior problema do parque é o turista errado. "A maioria vai às Cataratas, mas, sem consciência da importância da preservação ambiental e do fato daquilo ser um Patrimônio da Humanidade, imaginam que estão num lugar qualquer. São inimigos da natureza", protesta.

**Insensibilidade** Apesar de tudo, o despejo de lixo por todos os cantos pouco tem sensibilizado a administração do Ibama. Jackson recorda que no ano passado, quando um grupo de jornalistas percorreu as passarelas oficiais e desceu próximo às quedas, "a administração comentou que o lixo teria sido levado da cidade para dentro do parque". Na ocasião, a coleta rendeu 30 sacos de 60 quilos em menos de duas horas. No meio do lixo havia até veneno pa-



O passeio pelo parque traz surpresas como esta: um quati nas cataratas

ra matar cupim.

O parque pede socorro. Ele tem áreas com muito lixo em estado de compactação, ao lado da vegetação. "Esses locais são comuns", observa Jackson.

Próximo às Cataratas, a falta de saneamento é o principal perigo para o Rio Iguaçu. Os dejetos de dois hotéis (nos lados brasileiro e argentino) são os maiores responsáveis pela poluição das

águas. As lanchonetes também jogam o seu esgoto in natura. "Outro dia fiquei próximo a um cano de esgoto, para conferir o que caía na água. Era arroz cozido, pedaços de tomate, bolinhos de papel higiênico, espuma de detergente, fezes e outras coisas", atesta Jackson.

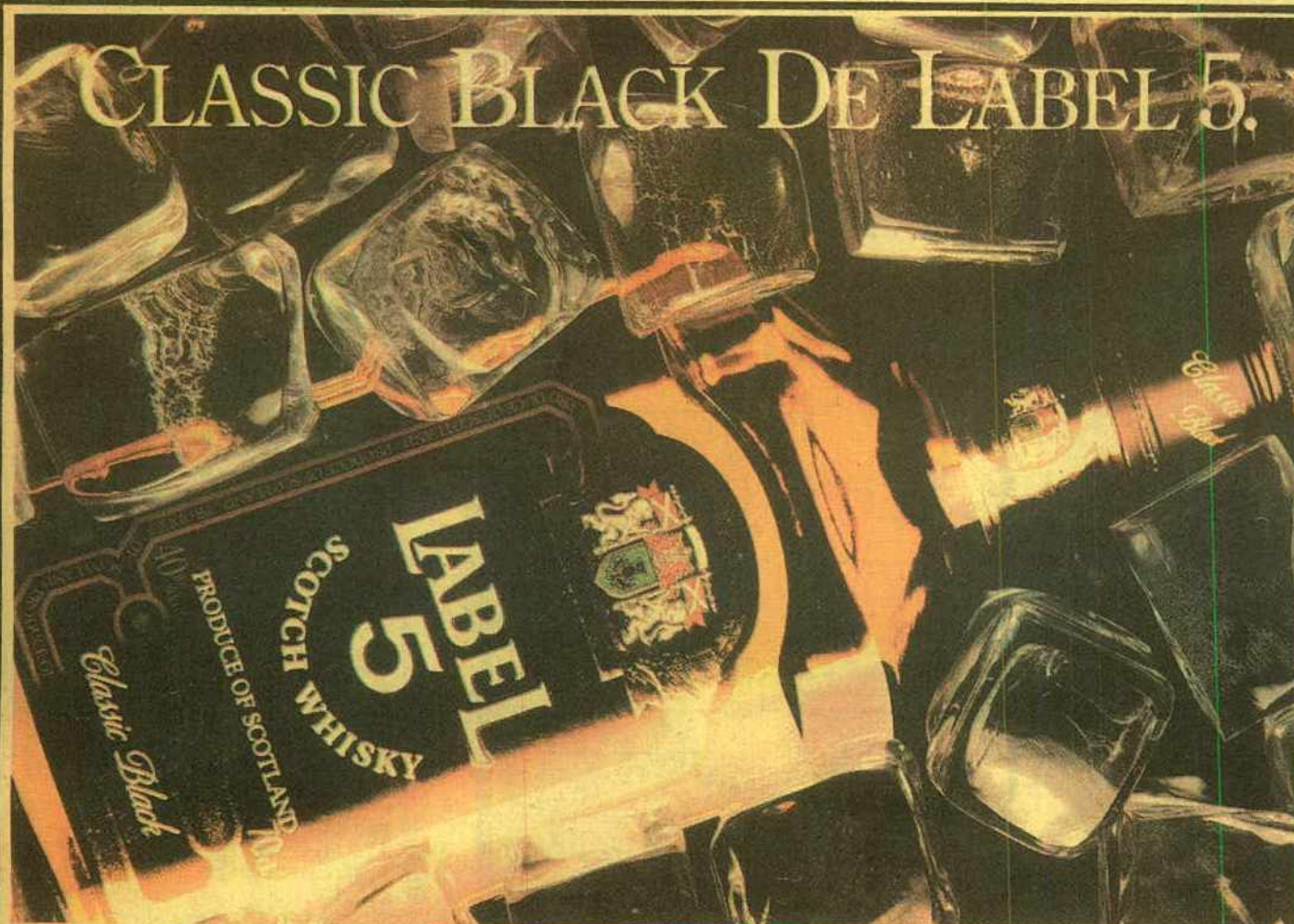
As belezas do parque podem ser comprometidas, se o turista não for atento com a limpeza. Mesmo

deslumbrado pela beleza das quedas, o visitante que costuma jogar lixo no lixo vai encontrar nas trilhas um quadro deplorável: poucas lixeiras, insuficientes para o volume diário de material liberado.

Durante todo o percurso não existem placas, nem faixas proibindo ou apelando ao turista para que preserve o local. Uma única placa pode ser vista num local meio escondido, já no mirante. Com certeza, poucos vão prestar atenção no que ela diz.

**Banheiros em falta** Outro grande problema na área é a emergência fisiológica. No percurso das passarelas não há banheiros. O único pertencente a uma lanchonete interdita pelo Ibama, onde hoje as pessoas ainda vão quando se sentem "apertadas". O mau-cheiro é insuportável.

São nestas trilhas de emergência que os garis da limpeza mais sofrem. Nelson da Silva relata: "As vezes ficamos tristes com a indiferença dos que sujam. Acho que algumas placas poderiam ser colocadas aí, para que as pessoas não jogassem lixo fora dos cestos".



Este produto você encontra nas melhores lojas do Paraguay

  
**MANNAH**  
S.R.L.

Distribuidora exclusiva no Paraguay  
**MANNAH S. R. L.**  
Tel: (561) 500349 - 500886  
Fax: (561) 500827  
CIUDAD DEL ESTE - PY

# ue nacional

que jogam lixo no chão

## Quem visita o parque

O Parque é mais visitado por argentinos, paraguaios, brasileiros, espanhóis, alemães e norte-americanos. Em 93, foi visitado por três nigerianos, dois filipinos e dois turistas surinameses. Eis alguns números do Ibama:

| Ano  | Veículos | Turistas | Recetta             |
|------|----------|----------|---------------------|
| 1991 | 123.152  | 652.731  |                     |
| 1992 | 129.017  | 773.485  |                     |
| 1993 | 162.789  | 868.748  | CR\$ 138.676.010,00 |

## Orientação em folhetos

O Pelotão do Iguazu da Polícia Florestal distribui há vários meses folhetos em português e espanhol, apelando aos visitantes para a conservação da fauna e flora do parque. Segundo o comandante Welynton Alves da Rosa, cerca de 800 mil pessoas visitam anualmente o local. Os panfletos são distribuídos na sede do Pelotão e na entrada do parque.

Diz o folheto: "Evite colher ou arrancar: flores, folhagens, frutas, sementes, raízes ou produtos e causar danos às árvores; não ofereça alimento aos animais e evite contato físico com eles". Outras recomendações visam

evitar a entrada de animais domésticos estranhos ao ecossistema do Parque, coordenar o despejo de lixo em locais adequados e proibir a caça, pesca e as queimadas.

Os panfletos recomendam medidas de segurança, como não se aproximar de rios e cachoeiras e não se descuidar dos veículos. Por último, a campanha deixa o turista à vontade e o estimula: "Lembre-se que você está num lugar especial. Fique em harmonia com o ambiente, evite ingerir bebidas alcoólicas ou fazer uso de qualquer outra substância tóxica". (F.L.)



Especializada em  
vestido de noite - à  
partir de US\$ 85,00

Confira nossos exclusivos  
tecidos para festas de  
formatura e fim de ano.  
Seda pura, shantung,  
broderie, shantilly e  
brocados franceses.

Visite e compare  
qualidade e preço.

VIP SHOP  
só exclusividade

COMPRAS NO PARAGUAY

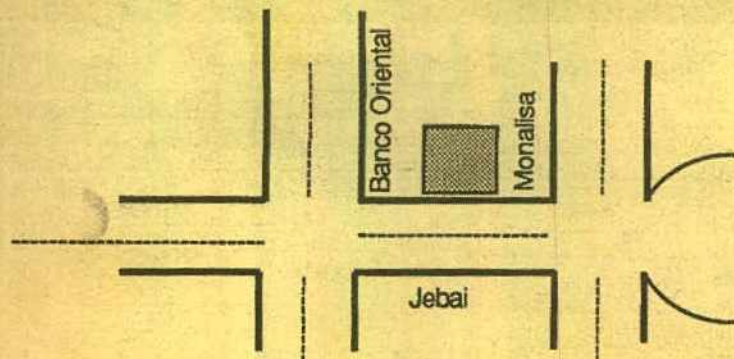


Shopping Vendôme  
2º andar - loja 236-B,  
Fone:  
(561) 500210



# MOTOROLA

Produtos legítimos, garantia escrita.  
Acessórios para todos os modelos



## Global Inc.

ADVANCED TECHNOLOGY PRODUCTS

Edifício -Stilo, Av. Carlos Antonio López, 158, 5º piso, Ciudad Del Este.



**uniden**  
A clear signal of what's ahead

**FUJITSU**

**JVC**

Brasil-direto:

**(045) 523-3001**

Trânsito

# Desvie das multas no Paraguai

## Dirigir um carro em Ciudad del Este requer atenção redobrada dos motoristas

Ana Maria Mejia

**P**aciência, segurança e esperteza são requisitos básicos para quem pretende dirigir um carro em Ciudad del Este. Esta observação é do vendedor de livros e assinaturas de revistas Paulo Vasconcelos, que adora ir a Ciudad del Este tomar cerveja importada, atravessar pelas passagens internas de uma rua para outra e observar o tráfego.

"É como se eu estivesse nas ruas de Bagdad, onde é intenso o movimento de gente, carros, carregadores de bagagens, vendedores de comidas e todos os tipos de produtos", comenta.

É assim mesmo a capital econômica do Paraguai, com ruas estreitas, muitos carros, kombis e ônibus de turismo circulando; compristas carregados de sacolas; carregadores que puxam seus carrinhos lotados pelo meio da calçada, sempre invadindo as ruas, sem preocupação.

O motorista de táxi Lorenzo Lopes, 22 anos, há 2 na fronteira, considera dura a rotina. A partir deste mês, quando o calor aumenta, a situação fica difícil para ele e os demais taxistas locais. "Aos sábados, então, é quase impossível passar de 20 Km/h nas ruas mais próximas aos shoppings", relata.

**O que fazer** O turista que pretende ir às compras de carro precisa ter bastante cuidado para não provocar, ou ser vítima de acidentes, e não deve estacionar nas ruas. Algumas dicas: antes de sair de Foz do Iguaçu, verifique a documentação do veículo. Se o carro não tiver regularizado ficará retido na fiscalização aduaneira até que haja uma boa



Além de pedestres com fartos pacotes passando pelo meio da rua, há policiais prontos para aplicar multas

explicação.

Em algumas ruas de menor movimento há espaços para estacionar, sob a supervisão de funcionários do Departamento de Trânsito. Tem o estacionamento municipal entre as ruas Rodrigues de Francia e Adrian Jara que custa US\$ 0,48/hora. Os shoppings também

dispõem de estacionamento ao preço de US\$ 1,00/hora. O Vendôme tem espaços ao ar livre e o Americana oferece um estacionamento mais amplo com cobertura.

Se o motorista estacionar em lugar seguro, diminuem os riscos quanto a roubo e acidentes. O diretor de trânsito de

Ciudad del Este, Edil Baéz, diz que o roubo de carros diminuiu bastante, desde julho, quando aumentou o policiamento nas ruas. Em caso de furto ele recomenda registrar imediatamente no Departamento, mas alerta que os policiais vão questionar. "Temos que evitar o golpe do seguro", justifica.

Em caso de acidente, o motorista deve se comunicar com o Departamento, que fará perícia no local, ou então, negociar com o outro motorista uma solução mais rápida. Para Baéz o turista, principalmente, deve ter cuidado com ameaças de guardas municipais. A falta de dinheiro para a formação da Polícia Nacional do Paraguai permitiu que fossem criados os "honores", jovens que usam fardamento, portam armas, mas não recebem soldos.

**"Mordidas"** Desde o ano passado esses jovens fizeram treinamento e foram incorporados ao Departamento de Polícia, mas alguns não se livram do vício de conseguir dinheiro extra. É comum observar que carros luxuosos, com placas de fora, são parados logo depois da aduana paraguaia. É a famosa "mordida", da qual ninguém quer falar, mas dificilmente esquece.

Nas ruas se o carro estiver em local proibido, o risco é grande. Para cobrar multas por estacionamento irregular o Departamento de Trânsito tem dois sistemas: o guincho que leva o carro para o "curralón", de onde só sai quando pagar a multa de US\$ 30,00. E o uso do "el cepo", um equipamento que prende a roda do carro impedindo que ele saia. Dividido em três partes o cepo prende a parte traseira, outro encaixa na roda e a terceira junta as duas partes.

Apesar das broncas e grita geral de protesto contra a "ferradura para carro", "el cepo" deu certo e hoje é o principal mecanismo usado para impedir a ocupação dos pontos de táxi por carros particulares. Para liberar o carro o preço também é US\$ 30,00.

## Caro Turista: Para Sua Tranquilidade, a Receita Federal Informa:

## Sua Compra Máxima Com Isenção é De US\$ 250,00.

A Receita Federal não quer que a Ponte da Amizade se transforme na ponte do transtorno para você. Por isso, ela criou esta peça para esclarecer a você sobre como proceder nas compras nos países vizinhos:

1. US\$ 250,00 é o limite em mercadorias que pode entrar no Brasil sem o pagamento de impostos.

Nesse valor, estão incluídos 4 litros de bebidas alcoólicas.

2. A cota é individual, o que significa que marido e mulher, por exemplo, podem fazer compras até US\$ 250,00 cada.

3. Essa isenção é válida por 90 dias e exclui menores de 14 anos, que não têm direito à cota.

4. É proibida a compra de armas e munições, cigarros brasileiros exportados, drogas e tóxicos.

Se você quiser mais informações, dirija-se a uma unidade local da Receita Federal ou consulte o plantão fiscal pelo telefone (045) 522-1315, ramal 214, de segunda a sexta-feira, no horário comercial.

Queremos que você se divirta e tenha uma boa viagem!

## Evite Comprar Mais Do Que Você Pode Levar.

### RELAÇÃO DE MERCADORIAS /

|                                                    |         |                                            |          |
|----------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|----------|
| Máquina de escrever .....                          | 1 unid. | Cosméticos (cremes ou shampoos) .....      | 3 unid.  |
| Mala de viagem .....                               | 2 unid. | Canetas simples .....                      | 3 unid.  |
| Água de colônia e semelhantes .....                | 2 unid. | Fita virgem p/ videocassete .....          | 6 unid.  |
| Aparelhos elétricos ou eletrônicos .....           | 1 unid. | Fita virgem p/ áudio .....                 | 10 unid. |
| Antena para carro e TV .....                       | 1 unid. | Isqueiro simples .....                     | 6 unid.  |
| Bebidas alcoólicas (whisky, cerveja, vinho) .....  | 4 l     | Jogos de ferramentas .....                 | 1 unid.  |
| Óculos .....                                       | 3 unid. | Lanterna .....                             | 3 unid.  |
| Bijuterias (anéis, pulseiras e gargantilhas) ..... | 3 unid. | Desodorantes .....                         | 3 unid.  |
| Binóculos .....                                    | 3 unid. | Despertador a corda ou pilha .....         | 1 unid.  |
| Bola de tênis .....                                | 3 unid. | Discos .....                               | 6 unid.  |
| Bola de vôlei, basquete, salão ou gramado .....    | 1 unid. | Perfumes .....                             | 50 ml    |
| Brinquedos simples .....                           | 3 unid. | Raquetes para tênis ou pingue-pongue ..... | 1 unid.  |
| Bronzeador .....                                   | 3 unid. | Sapatos, botas ou chuteiras .....          | 1 unid.  |
| Calças jeans .....                                 | 3 unid. | Sabonetes .....                            | 3 unid.  |
| Calculadora de mesa .....                          | 1 unid. | Sombrinhas ou guarda-chuvas .....          | 5 unid.  |
| Canetas e relógios .....                           | 3 unid. | Talco perfumado .....                      | 3 unid.  |
| Carrinho miniatura Match Box .....                 | 6 unid. | Tênis ou sapatilha .....                   | 3 unid.  |
| Cigarros estrangeiros .....                        | 2 pac.  | Doces ou caramelos .....                   | 3 unid.  |
|                                                    |         | Disquetes c/ 10 unidades .....             | 1 caixa  |



## Convenções

# Centro é estrutura para eventos

**Apesar de ainda não estar concluído, o Centro de Convenções já sedia eventos**

Mauri Konig

Com 18.391 metros quadrados de área construída, o Centro de Convenções de Foz do Iguaçu alia modernidade à funcionalidade. Seu projeto arquitetônico é arrojado, com estrutura espacial tridimensional apoiada em pilares de concreto armado. Projetado para proporcionar aproveitamento total dos espaços, ele está com 75% da área concluída, mas já sediou grandes eventos internacionais.

Devido à privilegiada posição geográfica de Foz, como uma das principais entradas para outros países da América do Sul, o Centro de Convenções foi projetado para sediar os mais importantes eventos do Mercosul. Nele já foram investidos US\$ 7 milhões desde o início da construção, em 1986.

Localizado a 13 quilômetros do centro de Foz e a 500 metros do Aeroporto Internacional, o Centro possui um pavilhão de exposições com 12 mil metros quadrados de área livre e coberta, dividida em 3 níveis: as praças Cataratas I, Cataratas II, Naipi e Tarobá. Todas com possibilidade para montar auditórios.

Com seis salas de apoio de 50



Ney de Souza

*O Centro de Convenções de Foz já sediou grandes eventos internacionais*

metros quadrados cada, que podem ser usadas para pequenas reuniões ou cursos, o Centro conta ainda com sonorização, pontos de energia, água e central de telecomunicações, o que possibilita a realização de todo tipo de mostras e feiras. O estacionamento oferece 670 vagas.

O Salão Iguaçu possui 676 metros quadrados, tem capacidade para 800 pessoas e pode ser adequado a múltiplas modalidades: auditório, restaurante ou outras

finalidades. Como módulo independente, o salão garante privacidade com condições específicas: ar condicionado, controle de som e pontos para microfones, acesso à sala de estar/camarim, toaletes e copa.

A Secretaria de Esporte e Turismo do Paraná contribuiu até agora com 43,04% dos custos; Embratur, 32,19%; Prefeitura de Foz, 23,27% e a iniciativa privada aplicou no empreendimento 1,50%.

## Feira agroindustrial do Mercosul começa dia 22

Cerca de 15 mil pessoas devem circular pelos 250 estandes da 1ª Feira Agroindustrial de Grãos, Sementes, Óleos e Equipamentos do Mercosul (Mercosul Agroindustrial), programada para o período de 22 a 25 de setembro, no Centro de Convenções. A estimativa é feita pela diretora da Alvo Eventos, Soraya Faouakhiri de Lima, que programou uma feira de negócios, exposições de pesquisas para troca de informações técnicas no setor agropecuário e um encontro de cooperativistas dos quatro países integrantes do Mercosul, dentro da própria feira.

A Organização das Cooperativas do Brasil (OCB), a Confederação Intercooperativa Agropecuária Cooperativa (Coninagro), a Federação das Cooperativas de Produção e as Cooperativas Agrárias Federadas (CAF), marcaram en-

contro nesta feira.

Há 13 anos trabalhando com eventos, a empresa já foi responsável pela organização de centenas de pequenos e grandes encontros. "De certa forma participamos da história da cidade", diz Soraya.

A principal característica do Mercosul Agroindustrial é a exposição de equipamentos pesados para agricultura e industrialização de grãos. Também serão expostos grãos, sementes, insumos etc. Como o Centro de Convenções é dividido em vários níveis, o mais baixo será destinado à exposição de máquinas e equipamentos. Nos níveis A e B, estarão os setores de preparação de terra, plantação, colheita, armazenagem, grãos, produção de óleos, ração animal, serviços, comercialização, embalagem, informática e outros.

*Congratulações ao povo brasileiro  
pela comemoração  
da sua mais importante data.  
7 de Setembro,  
dia da Independência.*



Ruta 12 - km.1138 - Tel. 20318/21200 - Fax. 20497  
Puerto Iguazú - Misiones - ARGENTINA

# GASTRONOMIA

Estes são os principais estabelecimentos gastronômicos de Ciudad del Este:

## RESTAURANTES/ LANCHONETES

**Restaurante do Shopping Americana** - Funciona no quarto andar, com capacidade para 352 pessoas sentadas. Serve lanches e pizzas em pedaços, carnes, saladas, arroz, feijão e comida chinesa. Estacionamento grátis para fregueses. Aberto das 8 às 17h30.

**Shopping Santo Domingo** - No quarto andar funciona um restaurante/lanchonete, das 8 às 19 horas.

**Restaurante Mini-Lanches** - Funciona no quarto andar do Shopping Vendome. Tem 94 lugares. Aberto das 8 às 18 horas.

**Restaurante Continental** - No quinto piso, com capacidade para 540 pessoas, dispõe de uma sala vip que pode ser usada sem cobrança de valor adicional. Buffet com comidas típicas brasileiras e chinesas e oito variedades de saladas. Abre às 8 h. Tem acesso aos shoppings Federal e Internacional.

**Restaurante Comodoro** - No quarto piso do Shopping Hijazi. Tem 150 lugares e o buffet serve comida brasileira, lanches, suco, vitaminas, cervejas e refrigerantes. O "forte" é a comida árabe, rica em pratos típicos desde a entrada. Das 8 às 18 h.

**Restaurante Brasileirinho** - No terceiro piso do Shopping Vendome, com 100 lugares. Pratos caseiros brasileiros: carnes, arroz, feijão, farofa e saladas, com variação diária. Também serve lanches e sanduíches. Funciona até às 18 horas.

**Bud Fast Food** - Aberto das 8 às 18 horas, tem 40 lugares. Serve almoço e lanches a la carte, bebidas e refrigerantes no estilo americano.

## PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

A praça de alimentação do



Shopping Vendome, no quinto piso, tem 500 lugares. Sete lojas servem principalmente comidas e lanches brasileiros.

**BOM GOURMET DO BRASIL** oferece cinco tipos de carnes e oito saladas. Sistema self service.

O **BANDEJÃO** tem 25 variedades de comida: saladas frias, pratos quentes e sobremesa. Comida brasileira por quilo. Das 10h30 às 15h.

O **BUFFET DE COMIDA BRASILEIRA** tem pratos com direito a aperitivos e sobremesa grátis. A la carte: picanha e filé.

**RESTAURANTE SHIKAI** - Cozinha chinesa. Sete pratos quentes, saladas e sobremesa.

**XIS-KÃO LANCHES** - Lanchonete, serve sucos, sanduíches e cervejas.

**SANDUÍCHES NATURAIS** - Além de sanduíches tradicionais, possui seis opções de sanduíches naturais e salgados.

**Q-DELÍCIA SORVETERIA** - Sorvetes simples, tradicionais e algumas variedades de sanduíches e sucos. No inverno serve sopas e canja.

**RESTAURANTE BEIRUTE** - Funciona com atendimento individual. Com oitenta lugares, serve buffet de comida árabe. Trinta pratos a

la carte.

**Obs:** em toda praça o pagamento é antecipado.

## RESTAURANTES

Fora do eixo central de Ciudad del Este, também há restaurantes com cozinha internacional. Confira:

**Restaurante Panorama** - No térreo do Hotel Panorama Inn, funciona das 6 às 23 h. Serve café da manhã até às 10 h. Possui 60 lugares. Especialidade da casa: camarão e frangos. Serve aves, peixes e marisco.

**Paraná Country Club** - Na entrada de Hernandarias, entre os quilômetros 3 e 4, funciona diariamente das 11 às 15 horas e 18h à meia-noite. Aos domingos tem buffet completo. Serve entradas frias, peixes, bacalhau, frutos do mar e massas. Grupos podem fazer reservas.

**Restaurante Amambay** - Ao lado do Cassino Acaray, funciona das 10 às 14 e das 17h à meia-noite. Cozinha internacional a la carte. Tem 200 lugares e dá desconto de 10% a grupos. Possui área reservada para reuniões, sem acréscimo de preço.

## AGENDA DA FRONTEIRA

### Espetáculos

Às quartas, a partir das 23 horas, danças latino-americanas - rumba, tcha-tcha-tcha, merengue, mambo e outras, na Agência Tass, Avenida Jorge Schimmelpfeng 450, em Foz do Iguaçu. Das 22 às 23 h, aulas gratuitas de dança. Ingresso: US\$ 5,00.

De segunda a sábado, das 23 h a 1h15, show afro-brasileiro e latino-americano no Rafain Oba Oba Samba Foz. Avenida das Cataratas, Km 6,5. Ingresso: US\$ 20,00 por pessoa; US\$ 15,00 por pessoa, quando em grupos.

De terça a domingo, das 23 h a 1h, shows musicais representando o folclore das Três Fronteiras (tango, samba e guarânia). Teatro Plaza Foz, BR-277, Km 726. Ingresso: US\$ 25,00.

### Eventos

**12 a 20 de setembro** - Semana Farroupilha, promovida pelo CTG Charrua com apoio da Foztur, em vários pontos de Foz do Iguaçu. Informações pelo fone 045 5222555.

**22 a 25 de setembro** - I Feira Agroindustrial de Sementes, Grãos, Óleos e Equipamentos do Mercosul, promovida pela Alvo Eventos, no Centro de Convenções de Foz do Iguaçu Participação de segmentos da agroindústria do Brasil, Paraguai, Argentina e Uruguai. Mais informações pelo telefone 045 5232121 (com Soraya).

**25 a 29 de setembro** - I Congresso de Cirurgia Pediátrica do Cone Sul / XV Congresso Brasileiro de Cirurgia Pediátrica / XXVIII Congresso Argentino de Cirurgia Infantil e IV Congresso Uruguaio de Cirurgia Pediátrica.

Todos os eventos se realizam no Hotel Bourbon, em Foz do Iguaçu, e são promovidos pela Sociedade Brasileira de Cirurgia Pediátrica, Associação Argentina de Cirurgia Infantil, Sociedade Ar-

gentina de Cirurgia Infantil, Sociedade Chilena de Cirurgia Pediátrica, Sociedade Uruguaia de Cirurgia Pediátrica e Sociedade Paraguuaia de Cirurgia Pediátrica.

Contatos com 55-11 815-2285, Argentina, e 043 323-8363, Dr. Lúcio Marchese, em Londrina (PR).

**18 a 21 de outubro** - Mercosul Saúde, no Centro de Convenções de Foz do Iguaçu. Promovido pela V & M Sul Comunicações. Contatos com Eduardo Costa, telefone 043 339-1718, em Londrina.

**30 e 31 de outubro** - XXIV Prova Internacional de Pesca ao Dourado, XXI Copa Desafio Pesca Variada e IV Festival do Dourado Assado. No Cataratas Iate Clube, em Foz do Iguaçu. Informações com Ítalo, telefone 045 574-1866.

**24 a 28 de outubro** - Congresso Latino-americano de Física do Plasma, promovido pelo Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais (INPE). No Hotel Bourbon, em Foz do Iguaçu. Contatos com Márcia, telefone 0123 41-8977.

**31 de outubro a 4 de novembro** - Congresso Internacional de Física do Plasma, promovido pelo INPE. No Hotel Bourbon, em Foz do Iguaçu. Contatos com Márcia, telefone 0123 41-8977.

### Prêmios

**27 de setembro** - Entrega do Prêmio Tóptur pela Foz do Iguaçu Turismo S/A (Foztur). Ainda não foi definido o local do evento.

### Cursos

**Agosto-setembro-outubro** - Cursos do Senac, em Foz - 29/8 a 2/9: Decoração de Vitrínes (40 horas); 22/8 a 9/9 Decoração de interiores (45 h); 5/9 a 26/9: Decoração de exteriores (20 h); 27/9 a 7/10: Aperfeiçoamento em datilografia - máquinas elétricas (turma contínua).

# ENCUENTRO

**SOMOS ASÍ** - Paraguay tiene hoy 4.152.588 habitantes. El 49% de la población económicamente activa no tiene empleo. Del 51% restante (unos 1.362.000 paraguayos) el 40% trabaja en el sector terciario, vale decir, en el de servicios, comercio y sector informal.

Más de la mitad de los habitantes vive en los centros urbanos. Estos son sólo algunos de los datos apuntados por el último censo poblacional realizado en el 92. Un estudio completo de cuántos somos y cómo vivimos. Un compendio de información indispensable para tener una idea acabada de la realidad del país y un punto de

partida para elaborar planes de desarrollo.

**JOVENES** - Según los datos finales del estudio censal, Paraguay tiene una población mayoritariamente joven. El 53,9% de los habitantes del país tienen entre 15 y 64 años de edad (unas 2.234.000 personas, aproximadamente). El 41,5% tiene hasta 14 años (1.723.000 habitantes) y sólo el 4,6% restante (unos 191 mil paraguayos) tienen más de 64 años.

En en área rural la población menor de 14 años es mayor que en las ciudades y la de más de 64 años es ligeramente superior en la región urbana.

**COMO SE COMUNICAN** los paraguayos: unos 2 millones de paraguayos hablan el guaraní y el español y 1.536.000 se comunican exclusivamente en guaraní. Sólo el 7% de la población (unos 290 mil habitantes) habla exclusivamente en guaraní y el 6% (poco más de 249 mil personas) habla en otros idiomas.

Las cifras del censo echan por tierra algunas viejas creencias que se arrastran desde la Guerra del 70. Por ejemplo, en el país no hay más mujeres que hombres. De acuerdo al índice de masculinidad (número de varones por cada cien mujeres) a excepción de Asunción y los departamentos Central y

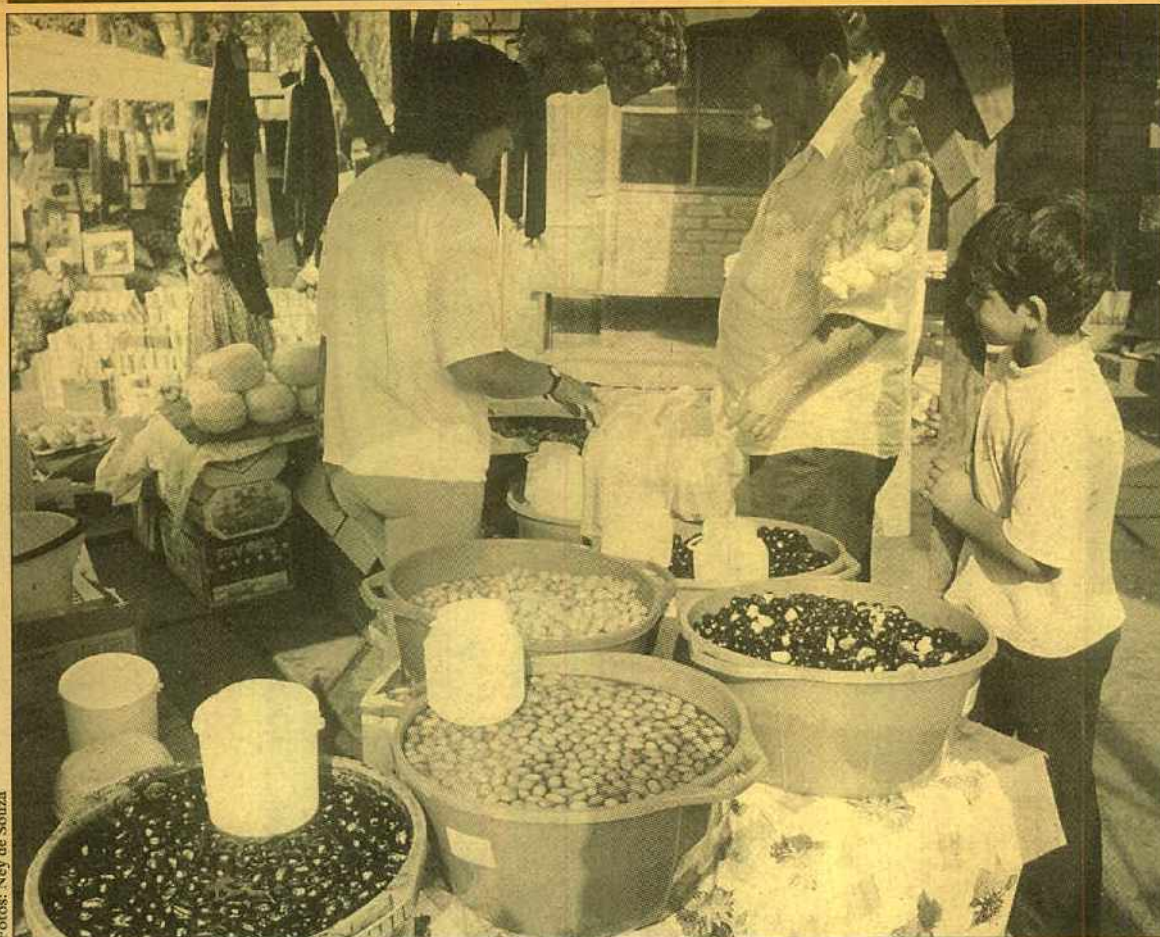
Amambay en todo el resto del país hay más varones por cada mujer.

**LA MUJER EN LA COCINA** - El 78% de la población económicamente activa está integrado por hombres y sólo el 23% por mujeres. En el estudio poblacional se consideró como población económicamente activa a las personas clasificadas en los siguientes grupos: quehaceres del hogar, estudiantes, rentistas, jubilados, pensionados, servicio militar obligatorio y situaciones similares.

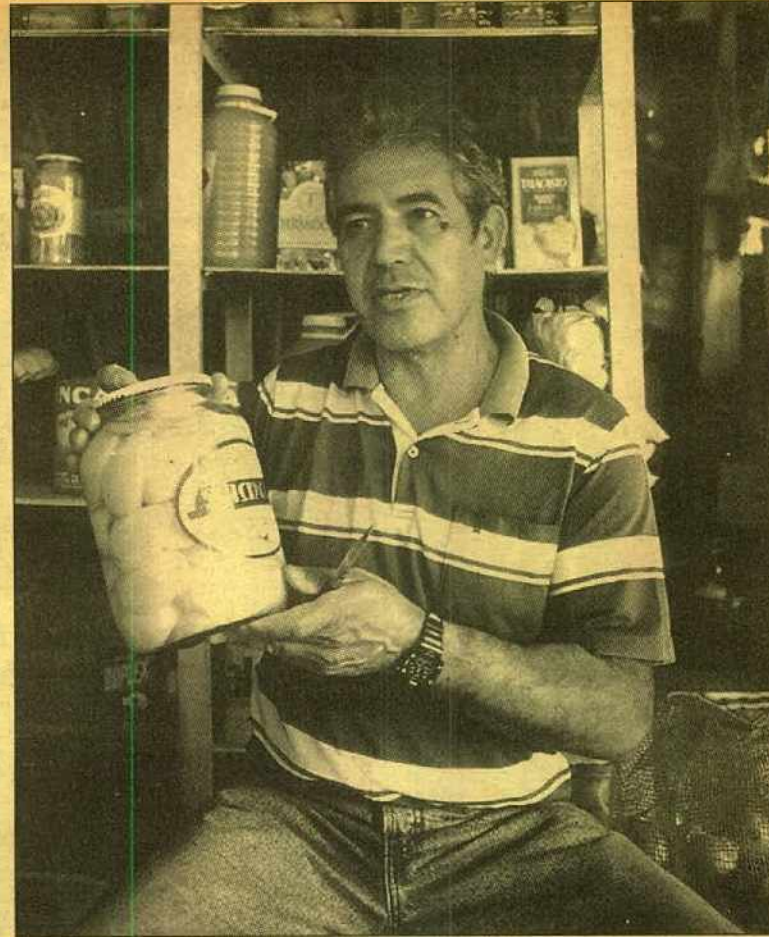
**DONDE Y COMO VIVEN** - En el país unas 855.547 viviendas de las cuales el 73%

son propias y el 11,2% alquiladas. Más de la mitad de ellas tiene paredes de ladrillos, el 34% de madera y el 7% de estaqueo. El 36% de ellas tiene piso de tierra, en el 17% de ladrillos y sólo el 18% de baldosas. El 52% de esas mismas viviendas tienen techos de tejas, el 21% de paja y 10% de fibrocemento.

El 57% de las viviendas tienen servicio de energía eléctrica, el 27% el de agua corriente, el 7,7% baño moderno conectado a red pública y sólo el 21,2% tiene servicio de recolección de basura. (Análisis publicada no suplemento económico do diário "Notícias", de Assunção, em 21 de agosto).



Os produtos alimentícios expostos na feira de Puerto Iguazu vêm de Mendoza, Buenos Aires e Córdoba



Tito Ramirez está entusiasmado com a volta dos turistas brasileiros

Puerto Iguazu

# Uma feira de dar água na boca

**Chegar cedo e ficar atento para preços e qualidade são as dicas dos argentinos**

Ana Maria Mejia

Vinhos, azeitonas, queijos, licores, salames, pêssegos em calda, sucos, frutas secas, batata, alho e cebola são produtos que os argentinos oferecem nas 150 barracas instaladas na Feira Municipal, localizada no centro de Puerto Iguazú, a 10 quilômetros de Foz. As primeiras barracas abrem às 7 horas da manhã e só fecham no final da tarde. A maioria dos produtos vêm de Mendoza, Buenos Aires e Córdoba.

Um dos mais antigos donos de barraca e presidente da Associação de Vendedores, Tito Ramirez, 50 anos, está entusiasmado com o aumento do fluxo de turistas brasileiros que retornaram à cidade depois da implantação do Plano Real. Ele acredita no retorno breve dos ônibus lotados de turistas trazendo muito dinheiro. "Bom para nós e para os brasileiros", comenta.

Para César de Angelo Velini que veio com a família de Colorado, noroeste do Paraná, para fazer compras na fronteira, os preços ainda estão altos. "Mas a qualidade dos produtos justifica", diz.

A Argentina é um tradicional produtor de azeitonas verde, preta e as temperadas: o cheiro forte desse produto em conserva invade o ar "dando água na boca". Vendidas em potes pequeno, médio e grande as azeitonas são classificadas por tamanho. Custam de US\$ 4,00 a US\$ 6,50.

**Superando a crise** Sônia Araujo, há 6 anos instalada na feira de Puerto Iguazú, explica que por causa da crise econômica enfrentada na cidade, a Prefeitura deixou de cobrar impostos e fechou o posto de controle diário. "Por isso ainda há sujeira nas ruas", justifica.

O serviço de coleta de lixo e os garis passam uma vez por semana para a limpeza geral. A fiscalização sanitária também faz vistoria semanal. De acordo com Tito Ramirez todos se preocupam em manter os alimentos em bom estado para evitar o prejuízo.

Os queijos prato, provolone, suíço e parmesão também são vendidos na feira, que não oferece variedades de uma barraca para outra. As marcas mais comuns são Samos e Valdívia. A principal diferença está nos preços e na possibilidade de conseguir maiores descontos. Os salames, vendidos por metro, custam entre US\$ 6,00 e US\$ 15,00. O pacote de alho de 2 Kg custa US\$ 5,00, e o de cebola (5 Kg), US\$ 2,00.

As crianças que circulam se oferecendo para cuidar do carro, vendendo pacotes de alho, cebola e frutas secas, ou indicando qual a melhor barraca, da qual ganham comissão, demonstram a crise financeira em que ficou a cidade depois do Plano Cavallo. Por ser uma cidade turística, dependente do mercado brasileiro para venda de roupas de lã, couro e alimen-

tos, Puerto Iguazú foi à falência. A insistência das crianças oferecendo produtos chega a incomodar. Mas basta dizer não que eles rapidamente vão buscar outro freguês.

As frutas secas formam um cardápio à parte: pêssego, ameixa, uva passa e pera custam a US\$ 30,00 a caixa de 5 Kg. Suco de pêssego em lata serve para matar a sede. Muitos vendedores têm latinhas bem geladas que custam US\$ 1,00. Ramirez diz que é ideal para curar resaca.

Bebido, à moda argentina, com gelo e água tônica, o vinho atualmente é um dos produtos mais procurados pelos brasileiros. O Santana tinto, ou Suter, para classe média, custa em média US\$ 2,00. O mais caro neste mercado custa US\$ 15,00 e o mais barato US\$ 1,50. Nas marcas Três Plumas, Clinton, Casmer os licores valem, em média US\$ 5,00. Produzidos em Mendoza com os mesmos sabores que os brasileiros, os licores não são sofisticados.

Nesta confusão de batatas, cebolas, peras, estão os azeites de alho e de oliva, que chegam a custar US\$ 6,00 o litro. O menor preço da cereja em calda é US\$ 3,00 para 250 gramas. Na feira argentina é sempre bom estar atento para o valor e a qualidade. Por ficarem expostos durante muito tempo, os produtos podem estragar com facilidade. O ideal para quem vai comprar frutas é ir no começo da manhã.

## JUVELTUR

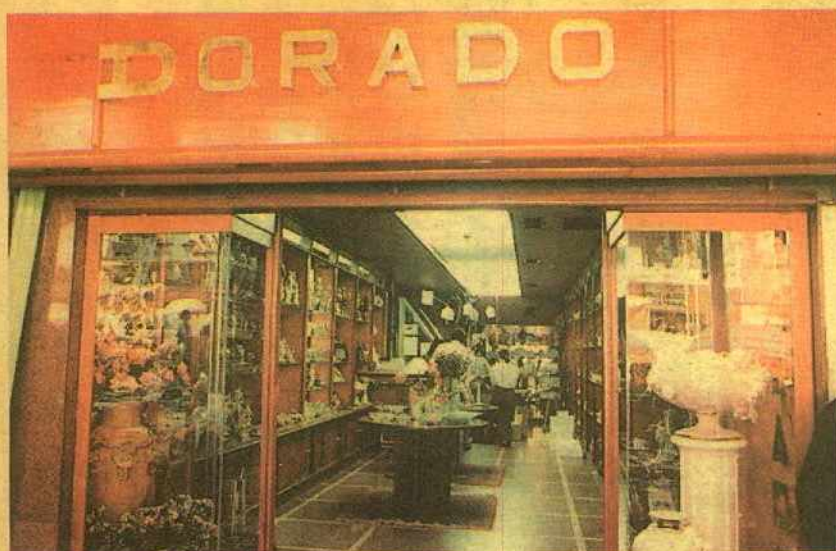
AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LTDA.

Registro Embratur 12362-00-41-6

**Em Foz do Iguaçu desfrute de uma agência classe "A" c/ traslados para:**

- **Cataratas** - Lado brasileiro Lado argentino
- **Compras** - Ciudad Del Este - PY Puerto Iguazu - Arg.
- **Macuco Safari de Barco** - Passeio inesquecível pelas águas do Rio Iguaçu.
- **Shows Noturnos** - Muito samba, emoção e musicais internacionais.
- **Itaipu** - Conheça a maior hidrelétrica do mundo
- **Ruínas Jesuíticas** - Argentinas e Paraguaias
- **Trilhas Ecológicas** - Passeios à cavalo pelas matas do Parque Iguaçu.
- **Reservas de hotéis, gastronomia e diversão.**

Av. Costa e Silva, 3500 - Fone: (045) 522-3000  
CEP: 85866-000 - Foz do Iguaçu - PR.  
Anexa ao Recanto Park Hotel.



**DORADO I**  
INTERNACIONAL

Av. Carlos Antonio Lopez,  
Galeria Jebai Center  
Fone: (59561) 500872,  
Fax: (59561) 63075



**DORADO II**  
INTERNACIONAL

Av. Carlos Antonio Lopez,  
198, Esq. Av. Adrian Jara,  
Fone (59561) 61531



## A decoração que traduz toda emoção do Natal

### Artigos:

- Porcelanas - chinesa e italiana
- Porcelana Limoges - francesa
- Cristais - italianos e franceses
- Prataria chinesa e americana
- Flores - artificiais e decorações natalinas
- Lingerie "Oscar De La Renta"
- Camisolas "Barbizon e Vanity Fair"
- Completa linha "Canon" americana de : Edredons, cobertores, lençóis, tapetes para banheiros, toalhas de banho e mesa.
- Abajures.
- Bolsas finas para festas e passeio
- Trabalhos artesanais em bronze - para decoração

COMPRAS NO PARAGUAY



Shopping Vendome,  
2º Piso, loja 201, Fone:  
(59561) 62770, Fax:  
(59561) 68215



**peninsula**

Shopping Santo  
Domingo, Fone:  
(59561) 63647